

# Presentación

---

**Graciela Nélide Salto**

---

Universidad Nacional de La Pampa  
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas  
anclajes@hotmail.com  
Argentina

*Anclajes* se publica una vez más a pesar del doliente 2002 argentino y su sola impresión es ya una aventura quijotesca. En un país devastado y una universidad pública con severas restricciones financieras, los miembros del Consejo Editorial de *Anclajes* decidimos continuar trabajando en la edición de la revista. Si bien este volumen fue organizado antes de los hechos de diciembre de 2001, fue editado durante el proceso que siguió y potenció el sufrimiento social de la ciudadanía argentina. En este contexto, el tema nuclear de los artículos que lo conforman reafirma la memoria como motor fundamental de la creatividad de los individuos y de la sociedad, como punto de referencia y afirmación de su identidad.

El dossier "Patrimonio cultural, identidad y memoria", editado por Andrea Lluch, reúne un conjunto de trabajos en torno de las implicaciones educativas de la preservación de la memoria social y política así como sobre la gestión de museos en el ámbito latinoamericano. Lluch es una joven historiadora de la Universidad Nacional de La Pampa que ha

participado activamente en la reciente organización de una entidad no gubernamental dedicada a la identificación y gestión del patrimonio histórico y cultural de la región pampeana. Los miembros de *Anclajes* consideramos oportuno apoyar y promover los objetivos y las acciones de esta asociación y, por este motivo, convocamos a la Lic. Lluch para la edición científica de este dossier que reúne artículos de prestigiosos investigadores internacionales en el área de la gestión del patrimonio tangible.

Los restantes artículos que conforman el volumen identifican y analizan críticamente diferentes producciones literarias y lingüísticas en tanto manifestaciones del patrimonio cultural intangible. Como ha advertido UNESCO, la indole efimera de este patrimonio favorece su vulnerabilidad y hace imperiosa su identificación, preservación y valoración ya que representa, junto con el patrimonio tangible, la fuente vital de una identidad profundamente arraigada en la historia.

Respecto del patrimonio lingüístico, Ana Fernández Garay presenta el trabajo realizado desde 1983 en adelante sobre la variedad ranquel de la lengua mapuche o araucana, dialecto en vías de extinción empleado hoy por los últimos hablantes en la Provincia de La Pampa y analiza específicamente la práctica del *Ngillatun* en esta comunidad. Ana Virkel describe la situación del mapuche, la única lengua indoamericana patagónica que ha logrado conservarse hasta la actualidad, en la Provincia de Chubut y Marisa Malvestitti estudia, por otra parte, el proceso de asentamiento de comunidades indígenas mapuche en la Línea Sur de la Provincia de Río Negro con posterioridad al denominado

*aukan* (Campaña del Desierto), a partir de testimonios orales de la variedad de *mapudungun* hablada actualmente en el área y que se presume es resultado de la fusión de los distintos dialectos de los pobladores originarios. Yolanda Hypperdinger, por último, aborda el empleo alternativo del español y la lengua de origen entre miembros de distintas comunidades inmigratorias en el sudoeste de la Provincia de Buenos Aires, en la medida en que el patrimonio lingüístico es parte fundamental del ordenamiento cultural distintivo de cualquier grupo étnico.

Respecto del patrimonio literario, Lidia Raquel Miranda analiza la vinculación entre la cultura clásica y la cultura mapuche a través de la presencia silenciosa de Borges en dos textos del escritor pampeano Walter Cazenave y Diana Moro estudia algunas claves del plurilingüismo en *Los ríos profundos* de José María Arguedas.

Otros dos artículos estudian, en cambio, cartografías contemporáneas. Carmen Perilli analiza cómo las escrituras de Carlos Fuentes y de Elena Poniatowska revisan la tradición revolucionaria y revisitan tanto la tradición novohispana como la tradición nacionalista, entregándonos nuevas geografías de México y de América Latina. Mónica Scarano, por otra parte, aborda la compleja y controvertida noción de *diversidad cultural* y otros conceptos asociados a ella, atendiendo especialmente a su aplicación en el ámbito educativo en la Argentina, en las últimas dos décadas.

Por último, y como es notorio, este volumen duplica el número de páginas de los anteriores e incorpora dos secciones, "Anclajes literarios" y

"Anclajes lingüísticos", que documentan la recepción crítica de obras indispensables de la producción intelectual argentina del último año: *El imperio realista*, dirigido por María Teresa Gramuglio y leído por Miguel Dalmaroni y los *Testimonios de los últimos ranqueles* de Ana Fernández Garay, presentado por Ana Gerzenstein.

Tanto la calidad como la cantidad de los artículos publicados no habría sido posible sin el constante apoyo del Consejo Asesor y de los colaboradores que, en estos seis años, confiaron sus manuscritos a la revista y lograron acreditarla en el Nivel I e incorporar sus datos en la Base Latindex que administra el Consejo Argentino de Información Científica y Técnicas (Caicyt) que depende del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de la Argentina (Conicet).